

Ciclo di conferenze a Castel Mareccio

Unbekannte jüdische Geschichten
in Bozen und außerhalb

Storie ebraiche sconosciute
di Bolzano e fuori città



Vortragsreihe auf Schloss Maretsch

Eine Ausstellung hinterlässt Spuren...

Una mostra lascia tracce...

Beginn der Veranstaltung | Inizio della conferenza: Ore 19:00 Uhr

Ort | Luogo: Römersaal, Schloss Maretsch

Eintritt frei. Ingresso gratuito.

Sprache | Lingua:

Der Vortrag wird in der Sprache der Inhaltsangabe in diesem Programmheft gehalten. Im Anschluss findet noch eine Zusammenfassung in der jeweils anderen Sprache statt.

La conferenza sarà tenuta nella lingua della presentazione. Ci sarà un riassunto nell'altra lingua.

Im Anschluss an die Konferenz finden eine Diskussion und ein Umtrunk statt.

In seguito alla conferenza seguiranno una discussione e un rinfresco.

Widerstand gegen den Antisemitismus in Bozen - die Tiroler Turnerfehde

Die Geschichte der Juden in Bozen ist in jüngster Vergangenheit durch die Tragödie des Antisemitismus geprägt. Doch es gab auch Widerstand gegen die antisemitische Hetze, die im ausgehenden 19. Jahrhundert die bürgerliche Gesellschaft erschütterte und gerade im Vereinswesen eine besondere Ausprägung erfuhr. Eine heute kaum mehr bekannte Episode spielte sich ausgerechnet in Bozen ab und betraf den Turnverein Bozen, den traditionsreichsten Kultur- und Sportverein unserer Stadt: die "Tiroler Turnerfehde".

In un clima caratterizzato da antisemitismo il bolzanino „Turnverein“ (Associazione di ginnastica) si ribellava: ebbe luogo la cosiddetta „Tiroler Turnerfehde“.



Donnerstag / Giovedì, 15.11.2012

La stamperia di Jacob Marcaria a Riva del Garda (1557-1563) Der umgekehrte Weg – vom Gardasee nach Innsbruck



Während heute unzählige Nordtiroler jedes Wochenende den Gardasee aufsuchen, viele inzwischen Wohnungen oder Apartments gekauft oder gemietet haben, haben einige Bücher aus der jüdischen Druckerei Marcaria in Riva (meist über Umwege) den Weg nach Innsbruck gefunden. Wie sich nun der Bestand der Bibliothek des Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum zusammensetzt und welche Bedeutung die Bände innerhalb des Gesamtbestandes haben, soll Thema der Ausführungen sein.

A Riva del Garda, dove si trovava fino alla prima età moderna una comunità ebraica molto attiva, il medico ebreo Jacob Marcaria ottenne il permesso di aprire una stamperia a Riva e di stamparvi libri ebraici. Questa attività fu aperta con l'autorizzazione del principe vescovo Cristoforo Madruzzo (1512 – 1578), che permise l'uso dello stemma vescovile per alcune pubblicazioni – una tolleranza molto criticata da parte della corte tirolese di Innsbruck. La stamperia fu attiva fino al 1562, anno della morte del proprietario.



Referenten / Relatori: Mag. Roland Sila, Prof.ssa Maria Luisa Crosina

Jacob Basevi

Der jüdische Pflichtverteidiger von Andreas Hofer



Der überaus talentierte und strebsame Mantuaner Jurist Dr. Jakob Basevi war der Pflichtverteidiger von Andreas Hofer: zu diesem Zeitpunkt war Basevi 33 Jahre alt und stammte aus einer alten jüdischen Triestiner Familie.

Er hielt ein überaus stichhaltiges Plädoyer für Andreas Hofer und verlangte für Ihn die volle Amnestie. Sein Plädoyer konnte er nicht zur Gänze abwickeln, da der Vorsitzende des Gerichts ihn streng ermahnte sich möglichst kurz zu fassen. Es handelte sich dabei um einen Scheinprozess bei dem der Amtsverteidiger bei den Richtern kein Gehör finden konnte. Rechtsanwalt Dr. Jakob Basevi übte später seinen Beruf als Mailänder Advokat aus und wurde ein sehr bekannter, wissenschaftlich tätiger Rechtsgelehrter.

Jacob Basevi, avvocato mantovano proveniente da una vecchia famiglia triestina ebrea, si trovava nel 1809 davanti a un compito impossibile: difendere Andreas Hofer.



Aldo Pantozzi

Aldo Pantozzi nasce ad Avezzano nel 1919. Si laurea in giurisprudenza a Bologna nel 1942. Sfolla con la famiglia a Cavalese nel settembre 1943 a causa dei bombardamenti su Bolzano. Viene arrestato a Cavalese il 30 novembre 1944 dalla Polizia di Sicurezza Germanica (Gestapo) e condotto nel carcere di Trento dove rimane fino al 10 gennaio 1945. Deportato dapprima nel Lager di Bolzano (matricola 8.078), il 1. febbraio 1945 parte per il Lager di Mauthausen (matricola 126.520). Rientrato dopo la liberazione, a Bolzano intraprende l'attività di avvocato e dal 1950 quella di notaio. Muore a Bolzano il 10 novembre 1995.

100 Tage im KZ Mauthausen: Aldo Pantozzi, ein junger Lehrer aus Cavalese wurde 1944 von der Gestapo gefangengenommen, zuerst nach Bozen und dann ins KZ Mauthausen überstellt. Nach seiner Freilassung kehrt er nach Bozen zurück, wo er als Anwalt tätig ist.



Auf den Spuren des Schachmeisters Daniel Harrwitz



Um die Mitte des 19. Jahrhunderts galt der in Breslau geborene Jude Daniel Harrwitz als einer der stärksten Schachspieler der Welt und war als Profi hauptsächlich in Berlin, London und Paris aktiv.

Der Berufsschachspieler trug Wettkämpfe aus, redigierte Kolumnen in Zeitungen, gab eine Zeitschrift heraus und veröffentlichte am Ende seiner Laufbahn ein umfangreiches Lehrbuch in deutscher Sprache. Seinen Lebensabend verbrachte der Meister in Bozen, wo er im Jahr 1884 starb. Harrwitz ist der berühmteste Schachspieler der jemals in Südtirol gelebt hat.

Die jüngsten Entdeckungen, die den bisher bekannten Lebenslauf des Meisters stark korrigieren, werden im Referat D'Ambrosios, einem bekannten Schachhistoriker, vorgestellt.

Daniel Harrwitz, uno dei più forti giocatori di scacchi del suo tempo, ha passato gli ultimi anni della sua vita a Bolzano dov'è anche sepolto sul cimitero ebraico.

Le ultime scoperte su questo personaggio importante, che correggono fortemente il curriculum del maestro, saranno presentati.



Mercoledì, 19.12.2012

Sudore, carta, cibo: La vita nel Judenhaus



Da poco si è scoperta a Bolzano l'esatta ubicazione della Sinagoga, detta anche Judenhaus.

Oltre a tutti gli aspetti religiosi e cerimoniali le tre funzioni di questo Judenhaus si possono spiegare attraverso un singolare aspetto dei centri di comunità che odorano appunto di sudore, carta e cibo.

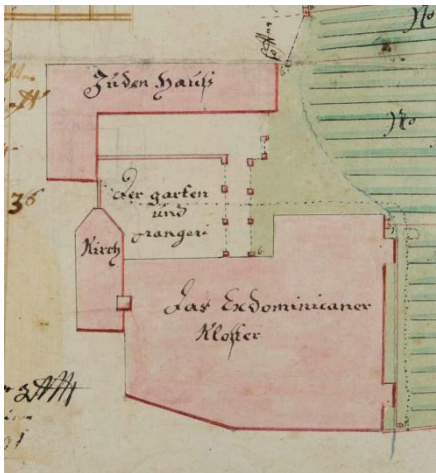
Attenzione: Questo intervento comincia alle ore 20!

Erst vor Kurzem wurde die Existenz der Synagoge von Bozen bekannt. Neben den zerimoniellen und religiösen Aspekten kann man die Funktion des sog. Judenhauses in drei Worten zusammenfassen: Schweiß, Papier und Essen.



Relatori: Simeone Bordon e Laura Sedda

Neues zur Synagoge in Bozen



Im Jahr 1754 reiste Rabbi Azulai durch Europa und besuchte verschiedene jüdische Gemeinden. Sein Tagebuch vermerkt auch den Besuch in Bozen, wo er auf eine Synagoge mit zwei Rabbinern stieß. Ausgehend von diesem Reisbericht konnte im Zuge der Vorbereitungen für die Ausstellung „Simon und Sarah in Bozen“ erstmals die genaue Lage des Bozner Judenhauses als religiöser und kultureller Mittelpunkt der jüdischen Gemeinde nachgewiesen werden, sowie die Geschichte des Gebäudes in Ansätzen rekonstruiert werden.

La Sinagoga di Bolzano: menzionata nel diario di viaggio di Rav. Azulai nel 1754 scompare dalla memoria cittadina nel 800. Adesso si cerca di risolvere il mistero che la circonda.



Lucillo Mercì



Lucillo Mercì (Riva del Garda, 1899 – Bolzano, 1984) è stato un militare italiano, capitano dell'esercito in epoca fascista. Mercì prese parte alla campagna di Grecia. Nel 1943 era a Salonicco dove lavorava come interprete (ma altre fonti lo descrivono come viceconsole) per il consolato italiano guidato da Guelfo Zamboni, uno dei diplomatici italiani più attivi nell'aiutare gli ebrei perseguitati dal regime nazista rappresentato a Salonicco dal barone Wisliceny. Mercì tenne un dettagliatissimo diario di quel periodo, nel luglio del 1983 il diario fu consegnato allo Yad Vashem, il museo dell'Olocausto di Gerusalemme. Dopo la guerra mantenne il più stretto riserbo sui suoi atti di salvataggio. Diventò ispettore scolastico nelle scuole in Alto Adige, mestiere che eserciterà fino alla pensione nel 1964. Morì a Bolzano nel 1984.

Lucillo Mercì, Offizier während des Griechenlandkriegszuges (1940-1941), verhinderte im von der deutschen Wehrmacht besetzten Thessaloniki die Deportation vieler Juden.



DANKSAGUNG – RINGRAZIAMENTI

Die Ausstellung „Simon und Sarah in Bozen wär ohne die großzügige finanzielle Unterstützung durch Herrn Dr. Michael Seeber (Firma Leitner Ropeways), der Stiftung Südtiroler Sparkasse, des Assessorates für Kultur der Provinz Bozen, der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Versicherungsgruppe ITAS nicht möglich gewesen.

Besonderer Dank gebührt der Jüdischen Gemeinde zu Meran und deren Präsidentin Dr. Elisabetta Rossi Innerhofer, die dieses Projekt von Beginn an mit Begeisterung mitgetragen haben.

Das Projekt „Shalom aleichem“ entstand auf Initiative des Landesmuseum Schloss Tirol.

La mostra “Simon e Sarah a Bolzano” non sarebbe stata realizzata senza il generoso sostegno finanziario da parte del dr. Michael Seeber (ditta Leitner Ropeways), della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, dell’Assessorato alla Cultura della provincia di Bolzano, della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e del Gruppo ITAS Assicurazioni.

Un ringraziamento particolare va alla Comunità Ebraica di Merano e alla presidentessa dott.ssa Elisabetta Rossi Innerhofer che da sempre hanno sostenuto con entusiasmo questo progetto.

Il progetto “Shalom aleichem” nasce da un’iniziativa del museo storico-culturale Castel Tirol.

LEITNER[®]
ropeways

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Deutsche Kultur - Cultura tedesca



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONOMA TRENIN-SÜDTIROL



ITAS
ASSICURAZIONI
VERSICHERUNGEN

Für Informationen / Per informazioni

Tel: 0471 329808

runkelstein@runkelstein.info

roncolo@roncolo.info

